



**Конвенция против пыток  
и других жестоких, бесчеловечных  
или унижающих достоинство видов  
обращения и наказания**

Distr.  
GENERAL

CAT/C/SR.695  
4 May 2006

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Тридцать шестая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 695-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве,  
в понедельник, 1 мая 2006 года, в 10 час. 30 мин.

Временно исполняющая

обязанности Председателя: г-жа КОННОРЗ  
(Представитель Генерального секретаря)

Председатель: г-н МАВРОММАТИС

СОДЕРЖАНИЕ

ОТКРЫТИЕ СЕССИИ ПРЕДСТАВИТЕЛЕМ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

ТОРЖЕСТВЕННОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ВНОВЬ ИЗБРАННЫХ ЧЛЕНОВ КОМИТЕТА

ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ КОМИТЕТА

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет выпущено вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 45 мин.

## ОТКРЫТИЕ СЕССИИ ПРЕДСТАВИТЕЛЕМ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

(пункт 1 предварительной повестки дня)

1. Г-жа КОННОРЗ (Представитель Генерального секретаря, временно исполняющая обязанности Председателя) объявляет тридцать шестую сессию Комитета против пыток открытой. После слов приветствия в адрес вновь избранных и переизбранных членов Комитета, она сообщает Комитету, что г-н Прадо Вальехо подал заявление об отставке по состоянию здоровья; ожидается, что его преемник примет участие в ноябрьской сессии 2006 года.
2. Переходя к событиям, произошедшим после предыдущей сессии, она отмечает, что было принято решение о замене Комиссии по правам человека в июне 2006 года новым Советом по правам человека. Предполагается, что Совет сохранит систему независимых специальных процедур, но создает новую систему обзора положения в области прав человека в государствах-членах. Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека считает, что это позволит повысить значимость работы договорных органов, поскольку вполне естественно, чтобы обзор прав человека основывался на независимых оценках, проводимых международными экспертными органами.
3. По вопросу реформы договорных органов она говорит, что Верховный комиссар завершила работу над своим концептуальным документом о едином постоянном договорном органе, по которому члены Комитета смогут представить свои замечания и предложения. Государства-члены и НПО уже внесли свой вклад на проведенных с этой целью в апреле 2006 года совещаниях для обмена идеями. Правительство Лихтенштейна предложило провести у себя в июле 2006 года еще одно неофициальное совещание для обмена идеями с участием всех заинтересованных сторон. Этот вопрос также будет обсужден на пятом межкомитетском совещании и восемнадцатом совещании председателей в июне 2006 года, а также в ходе межправительственных консультаций государств-участников, намеченных на декабрь 2006 года.
4. Одновременно с проводимыми в настоящее время обсуждениями по вопросу о едином постоянном договорном органе продолжают предприниматься усилия для укрепления системы представления докладов в рамках договоров по правам человека в соответствии с предложением по реформе, сделанным Генеральным секретарем в 2002 году. Договорные органы рассматривали согласованные руководящие принципы представления докладов, в частности, в ходе совещаний межкомитетской технической рабочей группы в декабре 2005 года и в феврале 2006 года. Как подчеркивается в Плане

действий Верховного комиссара, окончательная доработка и осуществление проекта согласованных руководящих принципов представления докладов необходимы для того, чтобы договорные органы начали функционировать в качестве единой системы. В июне 2006 года также планируется провести совещание, на котором будет обсужден подход договорных органов к оговоркам. Благодаря участию как можно более широкого круга сторон, можно надеяться на то, что реформа послужит достижению основной цели, которая состоит в обеспечении более эффективной защиты правообладателей.

5. Общее число государств - участников Конвенции против пыток составляет на сегодняшний день 141, причем последней страной, ратифицировавшей Конвенцию, является Никарагуа. Кроме того, Испания стала восемнадцатым государством-членом, ратифицировавшим Факультативный протокол к Конвенции. Для вступления этого договора в силу необходимо, чтобы его ратифицировали или присоединились к нему еще только две страны, что, как ожидается, произойдет в ближайшие три месяца.

6. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) продолжало предпринимать усилия по распространению информации о системе договорных органов по правам человека среди НПО, национальных правозащитных учреждений и средств массовой информации, в том числе в рамках мероприятий по техническому сотрудничеству в 40 странах и регионах. В этой связи участники коллоквиума по правовым вопросам для старших судей по вопросам применения на национальном уровне международных норм в области прав человека, прошедшего в Найроби в феврале и марте 2006 года, отметили, что юридической практике органов по правам человека уделяется все большее внимание, о чем свидетельствует растущее число судебных решений со ссылкой на такую практику. Однако под такие решения, как правило, подводится несодержательное и трудно прослеживаемое обоснование. В связи с этим желательно более четко обосновывать такие решения.

7. Что касается программы работы Комитета, то она отмечает, что, помимо семи докладов, которые предстоит разобрать в ходе текущей сессии, рассмотрения ждут еще 28 докладов. Доклады, полученные в 2006 году, будут рассмотрены самое раннее в 2008 году. В связи с этим Комитету целесообразно рассмотреть возможность проведения пленарных заседаний в течение недели, которая обычно отводится для заседаний рабочих групп, как это было сделано в ноябре 2005 года, или даже попросить предоставить ему возможность проводить в ноябре на постоянной основе трехнедельные сессии.

8. Что касается работы Комитета с государствами, не представившими доклады, которая в некоторых случаях была весьма успешной, то г-жа Коннорз подчеркивает необходимость координации такой работы с УВКПЧ, чтобы быть уверенным в том, что

эти государства не получают техническую помощь от Управления в целях соблюдения своих обязательств по представлению докладов.

9. Сектор по договорам и делам Комиссии готов оказать Комитету содействие, необходимое для обеспечения эффективности работы и успешного проведения сессии.

**ТОРЖЕСТВЕННОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ВНОВЬ ИЗБРАННЫХ ЧЛЕНОВ КОМИТЕТА**  
(пункт 2 предварительной повестки дня)

10. Г-жа КОННОРЗ (Представитель Генерального секретаря, временно исполняющая обязанности Председателя) предполагает вновь избранным членам Комитета сделать торжественное заявление, предусмотренное правилом 14 правил процедуры.

11. Г-жа Белмир, г-н Ковалев и г-жа Свеосс делают заявление, предусмотренное правилом 14 правил процедуры Комитета.

**ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ КОМИТЕТА** (пункт 3 предварительной повестки дня)

12. Г-жа ГАЕР предлагает кандидатуру г-на Мавромматиса на пост Председателя.

13. Г-н МАРИНЬО МЕНЕНДЕС и г-н ГРОССМАН поддерживают эту кандидатуру.

14. Г-н Мавромматис избирается Председателем путем аккламации и занимает место Председателя.

15. Г-н МАРИНЬО МЕНЕНДЕС предлагает кандидатуру г-на Гроссмана на должность заместителя Председателя.

16. Г-н Гроссман избирается заместителем Председателя от латиноамериканского региона.

Заседание прерывается в 11 час. 10 мин. и возобновляется в 11 час. 35 мин.

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, в свете проведенных консультаций и исходя из соображений представленности регионов, рекомендует избрать г-на Камару и г-на Ковалева на должности заместителей Председателя от соответственно Группы африканских государств и Группы восточноевропейских государств. По тем же причинам он рекомендует избрать г-жу Гаер на должность Докладчика Комитета от Группы западноевропейских и других государств.

18. Решение принимается.

Заседание прерывается в 11 час. 40 мин. и возобновляется в 12 час. 00 мин.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ (пункт 4 предварительной повестки дня) (CAT/C/36/1)

19. Предварительная повестка дня (CAT/C/36/1) утверждается.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ (пункт 5 предварительной повестки дня)

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ сообщает об обширных консультациях по поводу должности, освободившейся в связи с уходом г-на Прадо Вальехо, которому он намеревается от имени Комитета направить письмо с благодарностью за его превосходную работу и пожеланиями скорейшего выздоровления. Г-н Прадо Вальехо посвятил всю свою жизнь защите прав человека, и сам сталкивался с нарушением этих прав.

21. Г-жа МОРАЛЕС (Секретарь Комитета) поясняет новым членам Комитета общие правила оплаты путевых расходов и суточных, приводит полное описание документации, подготовленной к тридцать шестой сессии Комитета, и предлагает возможный метод работы докладчиков по Мексике, Венгрии и Российской Федерации, странам, чьи доклады предстоит рассмотреть на тридцать седьмой сессии.

22. Г-н ГРОССМАН, поблагодарив секретариат за предоставленную Комитету документацию, высказывает мнение о том, что новым членам Комитета пошел бы на пользу брифинг со старшими членами Комитета в отношении последовательности различных действий и роли докладчиков и содокладчиков в рассмотрении Комитетом страновых докладов и информации по странам. Он предлагает, чтобы подобное ознакомление с существенными вопросами, которое не предусмотрено программой работы, было проведено в неформальном порядке, например во время обеда.

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, поскольку двое новых членов Комитета были назначены на должность содокладчиков по докладам, представленным на текущей сессии, он предлагает им связаться с соответствующими докладчиками, назначенными на предыдущей сессии. Последние, как правило, занимаются статьями 1-9 Конвенции, а содокладчики - остальными статьями. Однако, по желанию членов Комитета, может быть предусмотрен иной, более гибкий порядок работы.

24. В связи с отставкой г-на Прадо Вальехо было решено, что в качестве докладчиков по докладу Перу выступят г-н Мариньо Менендес и г-н Гроссман, а по докладу Гватемалы - г-н Мариньо Менендес и г-н Ковалев. В ответ на просьбы уточнить ситуацию с другими докладами, которые должны быть рассмотрены на текущей сессии, он просит секретариат подготовить к следующему заседанию Комитета обновленный список докладчиков.

25. Что касается участия НПО в заседаниях Комитета, то, согласно установленному порядку, полагается принимать и предоставлять слово организациям, представившим письменные доклады о положении в соответствующих странах, и проявлять определенную гибкость по отношению к устным выступлениям тех НПО, которые не представили докладов в письменном виде, в особенности если речь идет о последней или ранее отсутствовавшей информации. Он хотел бы знать, согласны ли члены Комитета и впредь исходить из такого гибкого подхода.

26. Г-н КАМАРА поднимает вопрос о выборе времени для выступлений НПО. Возможно, было бы предпочтительнее принимать представителей таких органов в конце утреннего заседания, а не ближе к концу послеобеденного, поскольку при существующем порядке у членов Комитета остается очень мало времени для анализа и принятия к сведению представляемой НПО информации перед рассмотрением страновых докладов утром следующего дня.

27. Г-жа МОРАЛЕС (Секретарь Комитета) говорит, что можно последовать предложению г-на Камары, перенести трехчасовое рассмотрение страновых докладов на послеобеденные заседания Комитета, а двухчасовое заседание для представления ответов - на следующее утро, однако недостатком этого является то, что у государств будет меньше времени на подготовку ответов.

28. Г-жа ГАЕР считает существующий порядок работы логичным, поскольку в этом случае Комитет может завершить рассмотрение доклада той или иной страны до заслушивания выступления НПО по докладу, который предстоит разобрать на следующее утро. При таком варианте, как ей кажется, приоритеты расставлены в правильном порядке.

29. Что касается того, следует ли Комитету принимать НПО, которые не представили докладов, то она считает, что гибкость в этом вопросе допустима, поскольку в отдельных случаях НПО представляют слишком большой объем информации, а в ряде случаев она вообще отсутствует.

30. Комитету также целесообразно рассмотреть вопрос о том, что следует делать в тех случаях, когда НПО не желают выступать первыми, как, например, произошло на предыдущей сессии. Она считает, что при решении обоих вопросов Комитету надо стремиться к последовательности, но при этом проявлять гибкость для учета особых обстоятельств.
31. Комитет не только был одним из первых, кто предложил НПО в официальном порядке представлять информацию за шесть недель до соответствующей сессии, но и, в чем его особая заслуга, решил выделить время для устных выступлений НПО. В этом отношении были опробованы различные варианты: так, до начала сессии Комитета отводился день для брифингов НПО; но существующий порядок, вероятно, является лучшим из возможных форматов, поскольку у НПО есть возможность представлять информацию в сроки, максимально приближенные к дате рассмотрения соответствующих страновых докладов.
32. Г-н ГРОССМАН отмечает, что, по мнению самих НПО, позднее время, на которое назначаются их выступления в Комитете, сказывается на восприятии представляемой ими информации. Понимание этого вопроса очень важно, и от НПО все чаще поступают просьбы о проведении закрытых брифингов. Он считает, что г-ну Камаре следует в консультации с секретариатом и с учетом всех соответствующих вопросов сформулировать предложение для его последующего обсуждения Комитетом.
33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, отмечая, что существующий порядок был введен относительно недавно, полагает, что еще слишком рано делать выводы о его эффективности и что секретариату следует внимательно изучать этот вопрос. В настоящее время очевидна необходимость в применении гибкого подхода.
34. Г-жа СВЕОСС, признавая необходимость гибкого подхода, подчеркивает, что при получении разъяснений от НПО, представивших письменные доклады, требуется дисциплина. Что же касается НПО, которые не представили докладов, то для ознакомления с их мнением стоит рассмотреть возможность проведения встречи в обеденный перерыв.
35. Г-н МАРИНЬО МЕНЕНДЕС соглашается с тем, что гибкость должна стать девизом Комитета как в данном случае, так и в остальной работе. Хотя понятно, что программу работы текущей сессии изменить уже невозможно, Комитету следует задуматься над различными возможностями совершенствования порядка работы следующих сессий.

36. Г-жа БЕЛМИР считает, что ввиду значения информации, предоставляемой НПО Комитету, заседания с ними должны проводиться в официальном, а не в частном порядке.

37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, соглашаясь с тем, что официальные заседания имеют первостепенное значение, считает, что у докладчиков должна иметься возможность для проведения закрытых встреч, с тем чтобы получить информацию, которую в ином случае им могут не представить. Этот вопрос, требующий прагматичного подхода, должен внимательно изучаться секретариатом.

38. Г-жа МОРАЛЕС (Секретарь Комитета) сообщает о том, что с учетом большого числа организаций, желающих присутствовать при обсуждении доклада Соединенных Штатов, и численности самой делегации Соединенных Штатов, заседание пройдет в зале заседаний XII. Секретариат также предлагает, чтобы 12 мая заседание проходило в зале XVI, что позволит удовлетворить поступившую от Турции просьбу разрешить представителям ее судебных органов присутствовать на этом заседании.

39. Г-н КАМАРА говорит, что он хотел бы получить дополнительную информацию об упомянутом ранее г-жой Моралес запланированном совещании договорных органов для рассмотрения общего подхода к оговоркам государств-участников.

40. Г-жа МОРАЛЕС (Секретарь Комитета) говорит, что созвать это совещание было предложено на третьем межкомитетском совещании, и что оно будет проведено, только на английском языке, 8 и 9 июня.

Заседание закрывается в 13 час. 00 мин.